

## PROTOKÓŁ

## zmieniający Umowę między Wspólnotą Europejską a rządem Gruzji dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

RZĄD GRUZJI,

z drugiej strony,

(zwane dalej „Stronami”),

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Republiką Bułgarii i Rumunią a Gruzją, podpisane odpowiednio w Sofii dnia 19 stycznia 1995 r. i w Tbilisi dnia 26 marca 1996 r.,

UWZGLĘDNIAJĄC Umowę między Wspólnotą Europejską a rządem Gruzji dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych, podpisaną w Brukseli dnia 3 maja 2006 r. (zwaną dalej „umową horyzontalną”),

UWZGLĘDNIAJĄC przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, a tym samym do Wspólnoty, dnia 1 stycznia 2007 r.,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

W załączniku I lit. a) do umowy horyzontalnej po wpisach dotyczących Austrii i Niderlandów dodaje się odpowiednio tiret w brzmieniu:

„— Umowa między rządem Republiki Bułgarii a rządem Republiki Gruzji dotycząca usług lotniczych, podpisana w Sofii dnia 19 stycznia 1995 r., zwana dalej w załączniku II »umową Gruzja-Bułgaria«,”;

„— Umowa między rządem Rumunii a rządem Gruzji dotycząca usług lotniczych podpisana w Tbilisi dnia 26 marca 1996 r., zwana dalej w załączniku II »umową Gruzja-Rumunia«,”.

*Artykuł 2*

W załączniku II do umowy horyzontalnej po wpisach dotyczących »umowy Gruzja-Belgia” i »umowy Gruzja-Polska” dodaje się odpowiednio tiret w brzmieniu:

a) w lit. a) „Wyznaczenie przez państwo członkowskie”:

„— artykuł 3 ust. 5 umowy Gruzja-Bułgaria,”;

„— artykuł 3 umowy Gruzja-Rumunia,”;

b) w lit. b) „Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub zezwoleń”:

„— artykuł 4 ust. 1 lit. a) umowy Gruzja-Bułgaria,”;

„— artykuł 4 ust. 1 lit. a) umowy Gruzja-Rumunia,”;

c) w lit. d) „Opodatkowanie paliwa lotniczego”:

„— artykuł 5 umowy Gruzja-Bułgaria,”;

„— artykuł 9 umowy Gruzja-Rumunia,”;

d) w lit. e) „Taryfy przewozowe w obrębie Wspólnoty Europejskiej”:

„— artykuł 6 umowy Gruzja-Bułgaria,”

„— artykuł 8 umowy Gruzja-Rumunia.”

*Artykuł 3*

Niniejszy protokół wchodzi w życie po powiadomieniu się wzajemnie przez Strony na piśmie o zakończeniu ich

wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie niniejszego protokołu.

*Artykuł 4*

Niniejszy protokół sporządza się w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i gruzińskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.